

Interesduna / Persona interesada

1 abizena / Apellido 1

2 abizena / Apellido 2

Izena edo sozietatearen izena / Nombre o razón social

NAN-AIZ-IFK / DNI-NIE-CIF

Helbidea / Domicilio

PK / CP

Udalerría / Municipio

1. Telefonoa

2. Telefonoa

E-maila

Ordezkaría / Representante

1 abizena / Apellido 1

2 abizena / Apellido 2

Izena edo sozietatearen izena / Nombre o razón social

NAN-AIZ-IFK / DNI-NIE-CIF

Helbidea / Domicilio

PK / CP

Udalerría / Municipio

1. Telefonoa

2. Telefonoa

E-maila

Jakinarazpenak nori bidali? / ¿A quién notificar?

Interesduna / Persona interesada

Ordezkaría / Representante

Eskaera honen ondorioz Udalarekin izango ditudan harremanak euskara hutsez izatea nahi dut.
Deseo que las relaciones con el Ayuntamiento derivadas de esta solicitud sean en euskera.

Bai / Si

Entitatearen datuak / Datos de la entidad

Entitatearen izen

Nombre de la entidad

IFK

CIF

Herri Entitateen Erregistro zk.

Nº Registro Entidades Ciudadanas

Banketxea dirulaguntza sartzeko / Entidad bancaria para ingreso de la subvención

Banketxea / Entidad bancaria

Kontu korronteraren zk / Nº cuenta

Proiektuaren izena / Denominación del proyecto

Berdintasun planaren gaineko galderak / Cuestionario sobre plan de igualdad

50 langile baino gehiago ditut, eta bete egiten dut Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirako 3/2007 Lege Organikoaren 45. artikulua 2. apartatuan berdintasun plana egin eta aplikatzeaz ezarrita dagoena. Erantsi berdintasun plana	<input type="checkbox"/>	Emplea a más de 50 trabajadores y cumple con lo establecido en el apartado 2 del artículo 45 de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres, relativo a la elaboración y aplicación de un plan de igualdad. Adjuntar plan de igualdad
50 langile edo gutxiago ditut, eta aplikatu beharreko hitzarmen kolektiboak aplikatuta, bete egiten dut Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirako 3/2007 Lege Organikoaren 45. artikulua 3. apartatuan berdintasun plana egin eta aplikatzeaz ezarrita dagoena. Erantsi berdintasun plana	<input type="checkbox"/>	Emplea a 50 o menos trabajadores y en aplicación del convenio colectivo aplicable, cumple con lo establecido en el apartado 3 del artículo 45 de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres, relativo a la elaboración y aplicación de un plan de igualdad. Adjuntar plan de igualdad
Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirako 3/2007 Lege Organikoaren 45. artikulua 5. apartatua aplikatuz, enpresak ez dauka berdintasun plana egin eta ezarri beharrik.	<input type="checkbox"/>	En aplicación del apartado 5 del artículo 45 de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres, la empresa no está obligada a la elaboración e implantación del plan de igualdad.

Emakume eta gizonen berdintasunaren ikuspuntua noraino kontuan hartu den proiektuan Grado de incorporación de la perspectiva de igualdad de mujeres y hombres en el proyecto

Proiektuarekin zerikusia duten pertsonen banaketa sexoaren arabera:

Distribución por sexo de las personas relacionadas con el proyecto:

	Emakumezkoak Mujeres	Gizonezkoak Hombres	Guztira Total
Lehendakaria / Presidente-a			
Zuzendaritza Batzordea / Junta Directiva			
Bazkideak / Personas socias			
Onuradunak / Personas beneficiarias			
Kontratutako pertsonak / Personas contratadas			
Boluntarioak / Personal voluntario			

Kontuan hartu izan al da proiektuan emakumeek jasaten duten desberdintasun soziala?

Horri aurre egiteko neurririk hartu al da? **Baiezkoan, zehaztu zein neurri mota hartu den.**

¿Se ha tenido en cuenta en el proyecto la desigualdad social que afecta a las mujeres y medidas para afrontarla?

En caso afirmativo indicar las medidas tomadas

Hasierako diagnostikoa / En el diagnóstico de partida	<input type="checkbox"/> Bai / Sí	<input type="checkbox"/> Ez / No
Neurriak / Medidas		
Proiektuaren helburuetan / En los objetivos del proyecto	<input type="checkbox"/> Bai / Sí	<input type="checkbox"/> Ez / No
Neurriak / Medidas		
Proposatutako jardueretan / En las actividades propuestas	<input type="checkbox"/> Bai / Sí	<input type="checkbox"/> Ez / No
Neurriak / Medidas		

Proposatutako jardueretan / En las actividades propuestas	<input type="checkbox"/> Bai / Sí	<input type="checkbox"/> Ez / No
Neurriak / Medidas		
Ebaluazioan / En la evaluación	<input type="checkbox"/> Bai / Sí	<input type="checkbox"/> Ez / No
Neurriak / Medidas		
Aurreikusi al da inolako neurririk proiektuan parte hartzen duten pertsonen bizitza pertsonal, familiarra eta laborala jarduerarekin uztartzeko? / ¿Se prevé alguna medida para facilitar la conciliación de la vida personal, familiar y laboral de las personas participantes en el proyecto?		
<input type="checkbox"/> Bai / Sí <input type="checkbox"/> Ez / No		
Baiezkoan, zehaztu zein neurri mota hartu den: / En caso afirmativo, indicar las medidas tomadas:		

Hizkuntza ofizialen erabileraren aurreikuspena (1) / Previsión del uso de las lenguas oficiales (1)

Jarduera mota Tipo de actividad	<input type="checkbox"/> Haurrentzat Infantil	<input type="checkbox"/> Gazteentzat Juvenil	<input type="checkbox"/> Orokorra General
---	---	--	---

	Idatzizko erabilera / Utilización escrita				Ahozko erabilera / Utilización oral		
	Kartelak Carteles	Esku orriak Folletos	Publizitatea Publicidad	Sarrerak Entradas	Aurkezpena Presentación	Megafonia Megafonía	Publizitatea Publicidad
Euskaraz En euskera	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Euskara nagusiki Principalmente en euskera	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Elebiduna Bilingüe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Aukeran / Opcional		
	Jardueraren hizkuntza Lengua de la actividad	Proiektua Proyecto	Web gunea Página web
Euskaraz edo Euskara nagusiki Todo o casi todo en euskera	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Elebiduna Bilingüe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Gaztelaniaz edo Gaztelania nagusiki Todo o casi todo en castellano	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Azalpenak / Observaciones

(1) Oharra / Aviso
Araua betetzen laguntzeko, Euskara Zerbitzuak hizkuntza aholkularitza zerbitzua eskaintzen du. Para el cumplimiento de la norma, el Servicio de Euskera ofrece servicio de asesoría lingüística

Aurrekontua:

zehaztu zer gastu eta diru sarrera espero diren, zer diru sarrera dituen entitateak proiektua finantzatzeko eta zenbat diru eskatu zaien bestelako erakundeei

Presupuesto:

concretar gastos e ingresos previstos. Especificar todos los ingresos de la entidad para el proyecto y los solicitados a otras administraciones

Gastuak (azalpena) Gastos (concepto)	Zenbatekoa (BEZ barne) Importe (IVA incluido)

Gastuak, guztira Total gastos	
---	--

Sarrerak (sorburua) Ingresos (procedencia)	Zenbatekoa (BEZ barne) Importe (IVA incluido)

Sarrerak, guztira Total ingresos	
--	--

Defizita Déficit	
----------------------------	--

Donostia Kulturari eskatutako zenbatekoa zehaztu

Especificar el importe solicitado a Donostia Kultura

Azalpena Concepto	Zenbatekoa Importe

* Obraren exekuzio gastuaren zenbatekoak 40.000 € gainditzen badu edo aholkularitzako edo laguntza teknikoko enpresek emandako ondasunen hornidura edo zerbitzu prestazioen kasuan gastua 15.000 € baino gehiago bada, hiru hornitzaile egindako eskaintzak beren justifikazioarekin aurkeztu beharko dira.

* Cuando el importe de la factura sea superior a 40.000€, en el supuesto de coste de ejecución por obra, o de 15.000€, en el supuesto de suministro de bienes de equipo o prestación de servicios por empresas de consultoría o asistencia técnica, deberán acompañarse a la justificación las 3 ofertas solicitadas a distintos proveedores.

BEZ-araubidea (bat besterik ez aukeratu) / Régimen del IVA (señalar solo una)

Nire erantzukizunpean adierazten dut, BEZari dagokionez, nik ordezkutzen dudana entitateak:

Declaro bajo mi responsabilidad, respecto al IVA, que la entidad a la que represento:

<input type="checkbox"/>	BAI, bere gain hartzen duela horren kenketa ezin duelako egin. SI, asume el coste del IVA al no poder deducirlo.
<input type="checkbox"/>	EZ, ez duela bere gain hartzen horren kenketa egin dezakeelako NO, no asume el coste del IVA al poder deducirlo.
<input type="checkbox"/>	Partzialki hartzen du bere gain % ___ ko kenkaria du. Lo asume parcialmente, deduce el ___ %

Beste laguntza eskabideen aitortpena / Declaración sobre otras solicitudes de ayuda

Administrazioa edo entitatea Administración o entidad	Eskatutako zenbatekoa Importe solicitado	Jasotzeko aurreikuspena Previsto recibir	Jasotako zenbatekoa Importe concedido

Ez dugu jaso edo eskatu beste inongo laguntzarik
No hemos recibido ni solicitado ninguna otra ayuda

Adierazpenak / Declaraciones

Nire erantzukizunpean adierazten dut nik ordezkaten dudan entitatea ez dela sartzen dirulaguntzak lortzeko oinarrietako 5. artikuluan aipatzen diren debeku arrazoietan.

Declaro bajo mi responsabilidad que la entidad a la que represento no está incurso en los supuestos de prohibición para la obtención de subvenciones a las que se refiere el artículo 5 de las Bases.

Adierazten dut Declaro

Nire erantzukizunpean adierazten dut eskaera honetako datuak egiazkoak direla, eta jarduera honetarako eskatutako edo/eta jasotako beste dirulaguntza batzuei buruzkoak ere hala direla.

Declaro bajo mi responsabilidad que los datos incluidos en esta solicitud son ciertos, así como los relativos a otras ayudas solicitadas o recibidas para esta actividad.

Adierazten dut Declaro

Nire erantzukizunpean adierazten dut deialdi honetako oinarriak onartzen ditudala.

Declaro que acepto las Bases de la presente convocatoria.

Adierazten dut Declaro

Adierazten dut erakunde eskatzaileak ez duela zigor edo administrazio arloko zehapenik, dirulaguntza edo laguntza publikoak izateko bidea galtzeko modukorik, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen arabera edo Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirako martxoaren 30eko 3/2007 Lege Organikoaren arabera sexu diskriminazioa egiteagatik.

Declaro que la entidad solicitante no está sancionada ni administrativa ni penalmente con la pérdida de la posibilidad de obtención de subvenciones o ayudas públicas por incurrir en discriminación por razón de sexo, en virtud de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, o de la Ley Orgánica 3/2007, de 30 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

Adierazten dut Declaro

Adierazten dut dirulaguntzaren xede den jarduerak/proiektuak ez duela inor diskriminatzen sexuagatik edo diskriminazio anitzeko faktoreengatik, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako indarkeria matxistatik gabeko bizitzetarako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen 3.1 artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

Declaro que la actividad/proyecto para la que se solicita la subvención no es discriminatoria por razón de sexo o por aquellos factores de discriminación múltiple contemplados en el art. 3.1 de la Ley 4/2005, de 18 de febrero para la Igualdad de Mujeres y Hombres y vidas libres de violencia machista contra las Mujeres.

Adierazten dut Declaro

Konpromisoak / Compromisos

Hondakinak sor ditzaketen objektuak (puxikak, lanparatxoak, publizitate orriak, plastikozko ahatetxoak...) ingurunean (airean, lurrian, ibaietan, etab) ez botatzeko **konpromisoa**.

Compromiso de que durante el festival no se van a liberar en el ambiente (en el aire, suelo, ríos, etc.) objetos que den lugar a residuos como globos, lamparillas, hojas publicitarias, patitos de plástico, etc.

Donostiako Udalak 2024an emango duen berdintasun arloko ikastaroa egiteko **konpromisoa**.

Compromiso de realizar el curso sobre igualdad que impartirá el Ayuntamiento de San Sebastián a lo largo del año 2024.

Egiazta daitekeen dokumentazioa / Documentación verificable

<p>Interesdunek eskubidea dute administrazio jardulearen esku dauden edo beste edozein administrazio egin dituen dokumentuak ez aurkezteko. (Administrazio Publikoaren Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 28. artikulua).</p> <p>Donostia Kulturak informazio hau kontsultatu behar du:</p> <ul style="list-style-type: none">• Ordainketak egunean izatea Udalarekin• Zerga ordainkizunak egunean izatea• Gizarte Segurantzarekiko ordainketak egunean izatea <p>Donostia Kulturak edozein unetan kontsultatu edo eskatu ahal izango ditu agiri horiek espediente tramitatzen den bitartean, non eta interesdunak ez duen aurka egiten. Kasu horretan, ziurtagiriak aurkeztu beharko lituzke.</p>	<p>Las personas interesadas tienen derecho a no aportar documentos que ya se encuentren en poder de la Administración. (Artículo 28 de la Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas).</p> <p>La documentación a consultar por Donostia Kultura es la siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none">• Estar al corriente del pago con el Ayuntamiento• Estar al corriente de las obligaciones tributarias• Estar al corriente del pago con la Seguridad Social <p>Donostia Kultura podrá consultar o recabar dichos documentos en cualquier momento de la tramitación del expediente salvo que la persona interesada se opusiera a ello, en cuyo caso, tendría que aportar los certificados</p>
---	---

Erantsi behar den dokumentazioa / Documentación a presentar

<ul style="list-style-type: none">• Proiektuaren eranskina (12224n)• Ingurumen txostena l.eranskinaren arabera	<ul style="list-style-type: none">• Anexo Proyecto (12224n)• Memoria Ambiental conforme al Anexo I
<p>Entitatea Herri Entitateen Erregistroan izena emanda ez badago, honakoak erantsi beharko ditu:</p> <ul style="list-style-type: none">• Erakundearen eratze-eskritura eta estatutuak edo araudi erregulatuak, bai eta dagozkion erregistro publikoetan inskribatuta dagoela egiaztatzen duten agiriak ere.• Identifikazio fiskaleko zenbakiaren txartela.• Pertsona juridikoaren legezko ordezkariaren identitatea egiaztatzeko agiria, bai eta haren ordezkaritza ahalordea egiaztatzeko agiria ere.	<p>Si la entidad no está inscrita en el Registro de Entidades Ciudadanas deberá adjuntar:</p> <ul style="list-style-type: none">• Escritura de constitución y estatutos o normativa reguladora de la Entidad, así como acreditación de su inscripción en los Registros públicos correspondientes.• Tarjeta acreditativa del número de identificación fiscal.• Acreditación de la identidad del / de la representante legal de la persona jurídica, así como acreditación del poder de representación que ejerza.

Tokia eta eguna / Lugar y fecha

Lehendakariaren sinadura / Firma de la persona que ostenta la presidencia

Izen-abizenak / Nombre y apellidos

NAN-AIZ / DNI-NIE

Datu babesari buruzko informazioa**Información adicional protección de datos****Tratamenduaren arduraduna****Responsable del tratamiento****Identitatea:** Donostiako Udala – IFZ P2007400A**Helbidea:** Ijentea,1 – 20003 Donostia**Telefonoa:** 010 / 943 481 000**E-mail:** udalinfo@donostia.eus**Datuen Babesaren Ordezkarria:** dbo@donostia.eus**Tratamenduaren eragilea:** Donostia Kultura EEP**Identidad:** Ayuntamiento de San Sebastián – NIF P2007400A**Dirección:** Ijentea,1 – 20003 San Sebastián**Teléfono:** 010 / 943 481 000**E-mail:** udalinfo@donostia.eus**Delegado/a de Protección de Datos:** dbo@donostia.eus**Encargado del tratamiento:** Donostia Kultura E.P.E.**Tratamenduaren xedea****Finalidad del tratamiento****Helburua:** Donostian musika, antzerki, dantza, liburu, ikus-entzunezko eta ikusmen arteen jaialdiak, diziplina anitzeko adierazpenak baztertu gabe, antolatzeko diru-laguntzak kudeatzea.**Gordetzeko epeak:** Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da.

Kontabilitate dokumentazioa eta zerga-helburuetarako: 4 urte.

Finalidad: Gestión de subvenciones para la organización de festivales de música, teatro, danza, libro, audiovisuales y artes visuales, no excluyéndose las manifestaciones multidisciplinares en Donostia/San Sebastián.**Plazos de conservación:** Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación. Documentación contable y a efectos fiscales: 4 años.**Legitimazioa****Legitimación**

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko:

- 38/2003 Legea, azaroaren 17koa, Diru-Laguntzei buruzko Lege Orokorra.

- 887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa, azaroaren 17ko 38/2003 Diru Laguntzen Lege Orokorren Erregelamendua onartzen duena.

- Urriaren 1eko, 39/2015 Legea, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena.

- Urriaren 1eko, 40/2015 Legea, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarena.

Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento:

- Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

- Real Decreto 887/2006, de 21 de Julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

- Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

- Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

Hartzaileak**Personas destinatarias**

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.

Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.

Eskubideak**Derechos**

Interesdunek honako eskubide hauek dituzte:

- Donostiako Udala interesdunen datu pertsonalak tratatzen ari den ala ez dioen baieztapena jasotzeko eskubidea.
- Haien datu pertsonaletara sarbide izateko, okerrak diren datuen zuzenketa eskatzeko, edo, kasuan kasu, ezabatze eskubidea, datuak jaso ziren beharizanetarako jada beharrezkoak ez direnean.
- Egoera jakin batzuetan honako hauek eskatzeko:
 - Datuen tratamendua mugatzea. Kasu horretan, Donostiako Udalak erreklamazioen aurrean defendatzeko edo haiek egikaritzeko gordeko ditu soilik.
 - Datuen tratamenduaren aurka egitea. Kasu horretan, Donostiako Udalak datuak tratatzeari utziko dio, salbu eta arrazoi legítimo larriak baldin badaude edo erreklamazio posibleen defentsa edo egikaritze badago. Banakako erabaki automatizatueterako datuen tratamenduaren aurka egiteko eskubidea ere erabil dezake.

Las personas afectadas tienen derecho a:

- Obtener confirmación sobre si el Ayuntamiento de San Sebastián está tratando sus datos personales.
- Acceder a sus datos personales, así como a solicitar la rectificación de los datos inexactos o, en su caso, solicitar la supresión cuando, entre otros motivos, los datos ya no sean necesarios para las finalidades para las cuales fueron recabados.
- Solicitar en determinadas circunstancias:
 - La limitación del tratamiento de sus datos, en cuyo caso sólo serán conservados para el ejercicio o la defensa de reclamaciones.
 - La oposición al tratamiento de sus datos, en cuyo caso, el Ayuntamiento de San Sebastián dejará de tratar los datos, salvo por motivos legítimos imperiosos, o el ejercicio o la defensa de posibles reclamaciones. Incluido el tratamiento de sus datos para decisiones individuales automatizadas.

Eskubide horiek Donostia Kultura EEP aurrean egikaritu ahal izango dira. Helbidea: Reina Regente Kalea,8 zbk.- 20003 Donostia.

E-mail: donostiakultura@donostia.eus

Los derechos podrán ejercerse ante Donostia Kultura E.P.E.– C/ Reina Regente, nº 8, – 20003 San Sebastián.

E-mail: donostiakultura@donostia.eus

Eskubideen egikaritzan behar den arreta jaso ez bada, Datuen Babeserako Euskal Bulegoaren aurrean erreklamazioa jarri ahal izango da. Helbidea: Beato Tomás de Zumárraga, 71 - 3. solairua - 01008 Vitoria-Gasteiz.

Si en el ejercicio de sus derechos no ha sido debidamente atendida o atendido, podrá presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección de Datos. Dirección: C/ Beato Tomás de Zumárraga, 71 – 3ª planta - 01008 Vitoria-Gasteiz.